

2020年第四季至2021年第一季的活動 Activities from 4th quarter of 2020 to 1st quarter of 2021

15
9月 SEP 2020

監警會與投訴警察課 的聯席會議 Joint IPCC and CAPO Open Meeting

在監警會與投訴警察課的聯席會議上，警方簡介向警務人員提供的心理韌力培訓，並匯報就監警會專題審視報告作出的52項建議的落實進度。會後，梁定邦主席在時任副主席謝偉銓議員、宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生和時任秘書長俞官興先生陪同下會見傳媒，闡述由大型公眾活動衍生的最新投訴統計數字，投訴警察課提交的調查報告審核進度，以及會方在審核工作中的各項觀察。



At the Joint Meeting between the IPCC and CAPO, the Force gave a presentation on resilience training for police officers, and updated the progress of follow-up work on the 52 recommendations put forward by the IPCC in its Thematic Study Report. After the Joint Meeting, Dr Anthony Francis Neoh, Chairman of the IPCC, accompanied by Hon Tony Tse Wai-chuen, the then Vice Chairman, Mr Clement Chan Kam-wing, Chairman of Publicity and Survey Committee, and Mr Richard Yu, the then Secretary-General met with the media to offer the latest complaints statistics relating to Public Order Events, the vetting progress of complaint investigation reports submitted by CAPO and the Council's observations while vetting these cases.

20
10月 OCT 2020

到訪香港教育工作者聯會 Visit to Hong Kong Federation of Education Workers



時任秘書長俞官興先生出席香港教育工作者聯會會議，向成員介紹監警會的職能及其校園計劃，並闡釋會方進行專題審視的目的。

At the meeting with Hong Kong Federation of Education Workers, Mr Richard Yu (the then Secretary-General) introduced functions of the IPCC and School Programme, and explained to the attendees the objectives of the IPCC Thematic Study.

最新動態

Recent activities

21

10月 OCT 2020

到訪明愛社區書院

Visit to Caritas Institute of Community Education



時任秘書長俞官興先生到訪明愛社區書院，向毅進文憑「警隊實務」及「紀律部隊實務」課程的學生講課。秘書長通過分享投訴統計數字和真實個案，闡述監警會的職能及角色。出席師生反應熱烈。

Mr Richard Yu (the then Secretary-General) visited Caritas Institute of Community Education and gave lectures to students studying Diplomas Yi Jin courses “Police Force Practice” and “Disciplinary Force Practice”. By sharing latest statistics and real complaint cases, Mr Yu shed light on the statutory role and functions of the IPCC. The lectures were well received by attending instructors and students.

5

11月 NOV 2020

到訪香港浸會大學持續教育學院

Visit to School of Continuing Education of Hong Kong Baptist University



署理副秘書長(行動)劉雅潔女士到訪香港浸會大學持續教育學院，向毅進文憑「警務」課程的學生講課。劉女士透過分享不同的真實投訴個案，向學生闡述監警會的角色和職能，出席師生反應熱烈。

Ms Regina Lau (Acting Deputy Secretary-General, Operations) visited School of Continuing Education of Hong Kong Baptist University and gave lecture to students studying Diploma Yi Jin course “Policing Studies”. Ms Lau explained the role and functions of the IPCC by sharing different real complaint cases with the students. The lecture was well-received.

26

11月 NOV 2020

到訪星光大道扶輪社及 星光大道匯賢思行衛星扶輪社

Visit to Rotary Club of Star Avenue and Rotary Satellite Club of Star Avenue



宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生應邀出席星光大道扶輪社及星光大道匯賢思行衛星扶輪社的例會，並擔任主講嘉賓。會議期間，陳錦榮先生介紹監警會的角色及法定職能，並與一眾社員就香港的兩層架構投訴警察制度交流意見。陳先生與星光大道扶輪社社長張仕鵬先生以及星光大道匯賢思行衛星扶輪社社長兼監警會觀察員劉駿楷先生互相致送紀念品。



Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of Publicity and Survey Committee) was invited by Rotary Club of Star Avenue and Rotary Satellite Club of Star Avenue – Inspiration to be the guest speaker at their regular meeting. Mr Chan introduced the role and statutory functions of the IPCC and also exchanged views with club members on Hong Kong’s two-tier police complaints system. Mr Chan exchanged souvenirs with Mr Tony Cheung, President of Rotary Club of Star Avenue, and Mr Terence Lau, Chair of Rotary Satellite Club of Star Avenue – Inspiration. Mr Terence Lau also serves as an IPCC Observer.

最新動態

Recent activities

1

12月 DEC 2020

觀察員感謝狀頒贈典禮

Acknowledgement Ceremony for IPCC Observers Scheme

為答謝於2020年榮休的資深觀察員，以及積極參與有關《逃犯條例》修訂的會面及證據搜集工作的觀察員，監警會於2020年12月1日舉行了感謝狀頒贈典禮，以表揚他們對會方的貢獻和支持。因應疫情的關係，頒贈典禮透過視像會議形式進行，梁定邦主席代表會方向一眾觀察員表示衷心謝意。



To show the Council's appreciation to the dedication and support from the long-service Observers who retired in 2020 and active participants of Fugitive Offenders Ordinance-related observations of interviews and collection of evidence, a presentation ceremony was held on 1 December 2020. In view of the epidemic situation, the presentation ceremony was conducted via video-conferencing. Council Chairman, Dr Anthony Francis Neoh expressed his heartfelt thanks to the award-winning observers on behalf of the IPCC.

15

12月 DEC 2020

監警會與投訴警察課的 聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open Meeting

在監警會與投訴警察課的聯席會議上，警方簡介了警隊數碼攝錄裝置，並匯報就監警會專題審視報告作出的52項建議的落實進度。會後，梁定邦主席在時任副主席謝偉銓議員、宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生和時任秘書長俞官興先生陪同下會見傳媒，闡述2019/20工作報告，以及匯報由大型公眾活動衍生的最新投訴統計數字，投訴警察課提交的調查報告審核進度，以及會方在審核工作中的各項觀察。



At the Joint Meeting between the IPCC and CAPO, the Force gave a presentation on digital video recording devices of Hong Kong Police, and updated the progress of follow-up work on the 52 recommendations put forward by the IPCC in its Thematic Study Report. After the Joint Meeting, Dr Anthony Francis Neoh, Chairman of the IPCC, accompanied by Hon Tony Tse Wai-chuen, the then Vice Chairman, Mr Clement Chan Kam-wing, Chairman of Publicity and Survey Committee, and Mr Richard Yu, the then Secretary-General met with the media to introduce the 2019/20 Report, and to and offered the latest complaints statistics arising from the Public Order Events, the vetting progress of complaint investigation reports submitted by CAPO and the Council's observations while vetting these cases.



最新動態

Recent activities

5

1月 JAN 2021

監警會新委員的簡介會

Briefing for New IPCC Members



監警會歡迎吳永嘉議員及陳振英議員獲委任為新副主席，以及陳美寶女士、陳正欣博士和余漢坤先生獲委任為新委員。會方為他們舉辦簡介會，梁定邦主席當天亦有出席。

The IPCC welcomes the newly appointed Vice-Chairmen Hon Jimmy Ng Wing-ka and Hon Chan Chun-ying, and the newly appointed Members Miss Mabel Chan Mei-bo, Dr Daniel Chan Ching-yan and Mr Randy Yu Hon-kwan. The Council organised a briefing for them to introduce the role and functions of the IPCC, as well as the vetting procedures in examining complaint cases to let them familiar with the daily routine of the IPCC.

4

2月 FEB 2021

到訪紅磡警署

Visit to Hung Hom Police Station



監警會一直密切監察警方就監警會有關2019年大型公眾活動的專題審視報告內一系列改善建議的落實進度。繼在聯席會議上向投訴警察課跟進警方就臨時拘留設施的改善措施，主席梁定邦博士與16名委員，包括副主席陳振英議員、吳永嘉議員、委員錢志庸先生、陳錦榮先生、鄺永銓先生、歐楚筠女士、李曉華女士、彭韻僖女士、楊華勇先生、陳黃麗娟博士、王家揚先生、羅孔君女士、林定國資深大律師、余黎青萍女士、陳美寶女士、余漢坤先生，以及時任秘書長俞官興先生和秘書處代表，在警務處監管處處長林曉彤女士、助理處長（服務質素）曾艷霜女士，以及投訴警察課代表的陪同下，參觀優化後的紅磡警署臨時羈留設施，並詳細了解經改善後相關人手和系統編配如何協助警隊提升服務質素。

The IPCC has been closely monitoring the implementation progress of improvements recommended in the IPCC Thematic Study Report on public order events in 2019 by the Police. Further to the Police's progress update on temporary holding areas (THAs) at the recent Joint Meetings between IPCC and CAPO, the Council Chairman Dr Anthony Francis Neoh led a delegation comprising 16 Council Members, including Vice-Chairmen Hon Ronick Chan Chun-ying and Hon Jimmy Ng Wing-ka, Members Mr Barry Chin Chi-yung, Mr Clement Chan Kam-wing, Mr Wilson Kwong Wing-tsuen, Ms Ann Au Chor-kwan, Miss Sylvia Lee Hiu-wah, Ms Melissa Kaye Pang, Mr Johnny Yu Wah-yung, Dr Anissa Chan Wong Lai-kuen, Mr Roland Wong Ka-yeung, Ms Jane Curzon Lo, Mr Paul Lam Ting-kwok, SC, Mrs Helen Yu Lai Ching-ping, Miss Mabel Chan Mei-bo, Mr Randy Yu Hon-kwan, the then Secretary-General Mr Richard Yu and Secretariat representatives to visit to enhanced THA at Hung Hom Police Station. Accompanied by Ms Rebecca LAM Hiu-tong, Director of Management Services of Hong Kong Police Force, Ms Anna TSANG Yim-sheung, Assistant Commissioner of Police (Service Quality) and CAPO representatives, the IPCC delegation examined the enhanced facilities and gained more thorough understanding of enhancements made to resource deployment and systems for improving the service quality of the Force.

最新動態

Recent activities

5

3月 MAR 2021

傳媒工作坊 Media Workshop

監警會舉行傳媒工作坊，宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生、委員李曉華女士、楊華勇先生、余黎青萍女士以及陳美寶女士，在署理秘書長梅達明先生的陪同下向傳媒朋友介紹監警會工作及兩層架構投訴警察制度，以及分享委員的工作點滴。工作坊旨在協助傳媒工作者更深入了解監警會的工作、法定職能和角色，同時增進彼此的聯繫和交流。



Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of Publicity and Survey Committee) and Members Miss Sylvia Lee Hiu-wah, Mr Johnny Yu Wah-yung, Mrs Helen Yu Lai Ching-ping and Miss Mabel Chan Mei-bo, accompanied by Mr Daniel Mui (Secretary-General, Acting), hosted a media workshop to introduce IPCC's work and two-tier police complaints system, as well as share their working experience as IPCC Members. The workshop aims to deepen frontline reporters' understanding of IPCC's work, statutory roles and functions, as well as to enhance the Council's networking and engagement with the media.

5

3月 MAR 2021

到訪中西區撲滅罪行委員會 Visits to Central and Western District Fight Crime Committee



監警會開展第二輪18區撲滅罪行委員會的訪問活動。新春過後，宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生及梅達明署理秘書長出席中西區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的工作，並與出席委員就香港的兩層架構投訴警察制度交流意見。

The IPCC kicked off second round of engagement with District Fight Crime Committee of 18 Districts. After Chinese New Year, Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of Publicity and Survey Committee) and Mr Daniel Mui (Secretary-General, Acting) attended Central and Western District Fight Crime Committee meeting. They introduced the work of the IPCC and also exchanged views with the attending members on Hong Kong's two-tier police complaints system.